

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2015

French / Français / Francés A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

1. Texte A et texte B

Les deux extraits exploitent des aspects thématiques propres à la fraise des bois ou des champs : le premier est tiré d'un roman et le second d'un blogue.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- fera preuve d'une compréhension adéquate des deux passages et de leurs contextes : le premier passage porte sur un personnage féminin qui revit des souvenirs liés à sa mère à la vue de la fraise des bois ; le second, en plus d'offrir une recette de confitures aux fraises des champs, contient six commentaires de visiteurs du blogue
- abordera les publics ciblés
- expliquera et comparera des caractéristiques formelles du passage romanesque (usage du pronom « je », description à l'imparfait, retour en arrière, usage du présent, etc.) et de l'extrait du blogue (recette et commentaires de dates et de lieux différents)
- exposera et comparera des objectifs propres aux deux extraits (de manière subjective, le passage romanesque permet au lecteur d'entrer dans les souvenirs de la narratrice et expose le manque ressenti face à la mère perdue, alors que l'extrait du blogue comprend des aspects factuels et objectifs, entre autres ceux de la recette, et des éléments plus subjectifs voisins de ceux du passage fictif)
- analysera et comparera les effets de procédés stylistiques utilisés dans chacun des textes (par exemple, les tons employés, les points d'exclamation, les différences entre une langue plus formelle et une langue parlée, l'image que constitue la fraise qui permet de raviver des souvenirs)
- comparera les points de vue sur la fraise
- abordera la symbolique de la fraise
- commentera quelques aspects liés à la présence d'une image, à la couleur rouge de la fraise.

Une analyse bonne à excellente pourrait également :

- détailler des comparaisons d'ordre formel entre les types de textes et leurs effets sur les publics visés
- nuancer et comparer les intentions de chaque extrait (expliquer, par exemple, comment une approche littéraire de la fraise, fondée sur l'analepse, s'oppose à une approche plus réaliste, plus familière)
- aborder l'emploi de pronoms personnels et leurs effets
- détailler des effets liés à une vision émotionnelle de la fraise, s'opposant à une vision plus matérielle
- détailler les effets des points de vue comparés sur la fraise
- détailler la symbolique de la fraise (fruit défendu, inaccessible, précieux, associé à des souvenirs et à la gourmandise)
- montrer comment l'écrit fictif et l'écrit réel s'opposent et se rejoignent
- explorer les effets des tonalités poétique et réaliste
- nuancer les effets de l'image et de la couleur rouge de la fraise.

2. Texte C et texte D

L'extrait épistolaire et celui du carnet de voyages ont pour sujet Honoré de Balzac, illustre écrivain français du XIXe siècle.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- fera preuve d'une compréhension adéquate des deux passages et de leurs contextes : celui de la lettre et celui du carnet de voyages
- abordera les publics ciblés
- expliquera et comparera des caractéristiques formelles de la lettre et du carnet de voyages
- exposera et comparera les objectifs respectifs des deux extraits (l'extrait épistolaire provient d'une grande admiratrice de Balzac ; le texte 4 met également en relief une femme qui se confie à Balzac)
- analysera et comparera les effets de procédés stylistiques utilisés dans chacun des textes (par exemple, les tons employés, les signes de ponctuation présents ou absents, l'usage des pronoms personnels, la tonalité poétique)
- abordera des effets rattachés à l'images.

Une analyse bonne à excellente pourrait également :

- détailler des comparaisons d'ordre formel entre les types de textes et l'efficacité de leurs effets sur les publics visés
 - nuancer et comparer les effets du vocabulaire, des registres et des signes de ponctuation présents ou absents
 - nuancer et comparer les points de vue présentés dans chaque extrait (ceux de deux admiratrices de Balzac issues de siècles nettement différents ; toutes deux voient en lui un être exceptionnel ; l'une a un accès direct à Balzac qui vit encore et obtient une réponse de lui, alors que l'autre s'adresse à un « esprit » intemporel et ne peut compter sur un retour tangible de la part de l'écrivain)
 - détailler les effets des pronoms personnels « je » et « vous » (dans les deux passages, la narratrice « je » admire et implore Balzac, le « vous », de la soutenir)
 - détailler les effets des tons employés (par exemple, la narratrice du texte 4 utilise un ton plus affirmatif, plus menaçant)
 - nuancer les effets liés à l'images ; entre autres, la statue de Balzac révèle sa notoriété et son immuabilité ; elle offre également un troisième point de vue : celui de Rodin.
-